

**PAD ER ENGINN STADUR SEM JAFNAST A VID HEIMILIB. — DEGAR BRAUÐIÐ OG KÖKURN. — AR ER BÖIÐ TIL CR —**

**PURITY FLOUR**

**MORE BREAD AND BETTER BREAD™**

**Ávarp og kvæði.**

til hjónanna  
**EYMUNDAR JÓNSSONAR OG HALLDÓRU STEFÁNSDÓTTUR.**

Ávarp.

Háttvirtu hjón!  
Þar sem þið hafið nú verið í hjónabandi í 50 vetur, þá þykir oss hlýða, að senda ykkur fáein kvæðju- orð.

Fyrst og lengst þökkum vér ykkur fyrir langt og vel unnið starf í sveit- arfélagi voru. Auk þess viljum vér færa yður, herra Eymundar Jóns- son, betu þakki fyrir þá hjálpar- hönd, er þér fyr meir, í lækisleysi- niu, réttuð sjúklingum og sængur- konum, og fyrir hina miklu atorku, dugnað og óserplægni í öðrum þeim störfum, er þér höfðuð með hönu- um. Og húsfreyjunní þökkum vér fyrir þann góða þátt, er hún átti í starfi yðar að þessu leyti.

Og ykkur báðum hjónum í sam- einingu þökkum vér fyrir gestrisni, höfðingisund og hjálpeini við í- tæka.

Sem litinn vott þakklætis og við- urkenningar sveitunga ykkar, fyrir öll unnið störf, fylgir hér með ofur- litil sumargjöld, sem vér biðjum ykk- ur að meðtaka sem heiðursviður- kenningu frá sveitungum og vinum, þó smá sé: kr. 40.00.

Vér óskum ykkur guðs blessunar, gleði og friði í eili ykkar.

Fyrir hönd sveitunga og vina.  
Sumardaginn fyrsta 1916.

Þorleifur Jónsson,  
Þórh. Daníelsson,  
Þórunn Oddgeirsson,  
Guðmundur Jónsson.

Kvæði  
til hjónanna Eymundar Jónssonar og Halldóru Stefánsdóttur í Dikinesi á sumardaginn fyrsta, á fimtugasta hjónabandsári þeirra.

Ykkar langa ætíðaga á svo margar gleðidaga, eftir því sem og hef frétt: aftur máske ýmsa stríða, ást og trú sem verma og þíða; þeim er ekki að lýsa létt.

Fyrir réttum fimtíu árum fóru þið á lífsins bárum upp í veikan vonarknór, tengduð ykkur sálir saman svo þið mynduð slaginn raman, fyttað síðan út úr vör.

Þá byrjar lífsins brask að vonum, sem beint tilheyrir manni og kon- um, eiginlega við allt að fást; þá komu börn og þurftu að borða, þá var ei friðné ró að orða. Ávestirur ennþá sjást.

Þá var smíðað, þá var spunníð, þá var víða af kappi unnið til að auða byggð og þá. Þá var rakað, þá var slegið, þurkað heyr og fljótt heim dregið. Allt var gjört með trausti og trú.

Saman hjugguð svo na lengi, sefuríkt með auðnengri, eins og líka verdugt var. Ykkar húsdýr opnar stóðu öllum breiðum jafnt þeim göðu, en það er lykili lukkunnar.

Til Ameríku í auð og gláuminn ykkur létuð bera strauminn, gaman höfuð í gull að ná. Fóstran kærta fínt þá glotti, fyrir þrá litlum hæðisvottji henna: hjórtu áeynd á.

“Þið munuð ekki börnin bíða”, þetta hún við með lyndi þíðu, “ánægjuna óllast þar; og mun seða ykkar hjórtu úr auðslunnar skauti hjórtu, að löstru minnar fátæktar.

Í Ameríku innan um gláuminn, auðlegðina og menta-strauminn, ánægjan var ekki þar, grósur engi og græna skóga, græða vegi, veði noga; — hugurinn allur heima var.

Í Ameríku ei yndi fundu, aftur heim á leðra grundu

hugurinn ykkur hálfgjört þar. Fjallkonan þá fadiminn breiddi, friðar bústað strax tilreiðdi: í Hornafirði vistin var.

Við Hornafirði er holt að búa, hreppsins þetta matborð drjúga: verið að því velkomin. Þar fæst hvalur, þorskur, lúra, þar er söl og skarfasúra, selur, egg og surriðinn.

Enginn er svo illa settur, að af því verði ei máli réttur, ef hann tekur annars við. Hreppinn skal ei hungur saka; hamingjudislin mun hér vaka og aldrei farga fornum síð.

Ánægjan er aftur fundin. Ó, hvað mörg er gleðistundin, sem þið hafið síðan átt. Ykkur táldröð ekki vonin, að áttarliðið tynna soninn taka mundi í trygð og sátt.

Í fimtíu ára stríði að standa styrkra þarf að neyta handa, ef orustan á egða, er háð. Þið hafið unnið þetta saman. Þið eruð kunn að óðlast framann. Takmarkinu nú er náð.

Þið eruð að visu ein af fáum, sem ennþá vonarátum smáum haldið á sínum klökka kjóli. Í ástarróðri óþreytandi eruð þið komin hress að landi. Allir á síku ei eiga vól.

Í öllu þínu æstífríði ertu sáll þó meiri þér sviði, enginn getur annað séð. Handarvana heldur vell, hári þú að náir eili, ítrum göddur andans frið.

Stór eru verkin, vinnan fögur, verður svo þar eija og dugur hafa saman hendur fest. Greiðvikinnni götu rudduð, grædduð sjúka, hruma studduð; traust og virðing vinna best.

Þó allín burtu ykkur kíppti, það eru lífsins fataskifti, því áskan tekur vonglóð við. Þið eigið auð í áframhaldi; ættjórninni skilið gjaldi. Guðsboðorða gettuð þið.

Lukkuóska ljósin hjórtu ljómi nú upp yðar hjórtu, sveitunganna samúð tengd. Allir, sem þið áður glóddu, óskí ykkur með hjartans röddu blessunar í bráð og lengd.

Kvæð er ykkur kært í anda, kvæði er mér ei hæga að vanda, það fer illa úr minni mund. Ófarnar um æfisljóðir ykkar dagar verði göðir, fram að grafar blindum blund.

Antonius Björnsson.

Aths.—Ávarp þetta og kvæði var oss sent helman af Íslandi til birt- ingar í blaðinu. Vér þekktum þau hjón, er þau voru hér vestra, í Pine Valley, Man., og erum fúsir að birta þetta hvortvegja, og bættum við ósk vorri til þeirra, að æfiskvöld þeirra verði hjart og gleðiríkt til enda.—Ritstj.

**ÞAKKARAVARP.**  
Við undirskriftir vottum inn- leigt þakklæti vort til skyldmenna, vina og sveitunga í Nesjum í Austur-Skattafellssýslu fyrir heiðurs- skot gefin foreldrum okkar Eymundar Jónssonar og Halldóru Stefánsdóttur á fimtugasta hjónabands degi þeirra.

Winnipeg, 23. okt. 1916.  
Stefán Eymundsson,  
635 Alverstone St.  
Asmundur Eymundsson,  
Hecla P.O., Man.

Blaðið Austri er beðið að taka upp þakkarávarp þetta.

**Æfiminning.**  
Hinn 13. júní andaðist að heimili foreldra sinna á Asham Point stólk- an Aurora Pýri Olga. Foreldrar hennar eru hjónin Andrés Arnason og Jónína Erlendsdóttir, bæði ætt- uð af Austurlandi. Þau hafa dvalið

lengst af í Winnipeg síðan þau komu frá Íslandi fyrir 29 árum, og þar var Aurora sál. 24. októ- ber 1896; en fyrir rúmu ári síðan fluttu þau norður til Asham Point, sem er við Manitobavætt- vestanvert.

Aurora sál var einkadóttir for- eldra sinna. Hún var mjög efnleg og gædd göðum gáfum, var siglós og sérlega skemtiligt barn; en er hún var 9 ára að aldri fór fyrst að bera á hjartveiki þeirri, er nú að lok um leiddi hana til bana. Upp frá því var hún að hætta skólanámi að mestu og féll henni það mjög þungt, því hún var námfús og á- stundunarsöm. En jafnvel þó hún gæti eigi enda skólanám sitt, náði hún þó góðri mentun í gegnum bækur.

Einnig byrjaði hún á hljómræða- námi, en varð einnig að hætta því sökum vanheilís. Hefir það ófala haft mikil áhrif á hana, jafnvel þótt hún æðrabíst eigi, þar hún unni mjög söng og hljómræslætti.

Það virtist sem hvað eina, er Au- rora sáluga tókst á hendur yðri hún að leysa af hendi eins vel og mögu- legt var að gjöra það. Þáðust margir að og undrúðust jafnframt um, eyggu hennar fyrir skepnun þeim, er foreldrar hennar höfðu undir hendi; jafnvel þó hún væri ekki til þess kvódd eða þyrfti að gjöra það, og hefði allíð allan sinn aldur í borg, hamingjudislin mun hér vaka og aldrei farga fornum síð.

Þetta og fleira þar vott um hina göðu hæfileika, er Aurora sálugu voru gefin, en sem naut svo stutta stund við.

Í dagfari öllu var Aurora sál hátt- þróð og hreinlynd. Merk kona hér í bygdinni sagði, að hennar mundi lengi saknað sökum hennar göðu framkomu gagnvart öllum, sem ein- hver kynni höfðu af henni haft. Glæða, barnslega lundin hennar á- vann henni skjótt vini; var hún þó vinnvönd, en vinnfastari en alment gjörst. Forn-Íslenzku dygðirni: hreinskilni og óröðeldni voru ein- kenni hennar.

Nú er hún “dáin, horfin”, horfin okkar sýnilegu návistum; en endur- minningin hverfur ekki og hana geymum við með trega og tárum.

Hér er komið skaró í fámenna fjöl- skyldu-hópinu,—því bræður harna systur sína ásamt foreldrunum —; í vina og kunningja hópinu; og það er einnig komið skaró í mikil- menna hópinu: Því þó að þessi stúlka væri að eins jarn að aldri, er hún lézt, bentu hennar göðu og miklu hæfileikar ótvíraðt á það, að hún átti eftir að koma miklu göðu til leiðar, og hver sem beitir áhrifum sínum í þá átt, er mikilmenni, þó tækifærin séu misjöfn, sem hverjum eru sköpunuð.

Vinur.

**Fréttabréf**  
Spanish Fork, Utah,  
20. okt. 1916.

Herra ritstjóri!  
Tíðarísið var hér hið innðelasta allan september frá upphafi til enda; en með byrjun október brá til rigninga og hálfgjörtra umhley- pinga, sem haldist hefir að öðru, hvoru alt til þessa dags. Nú er ú- litíð heldur betra, og vona meiri að bráðum muni byrja hið svo kallaða “Índíanasumar”, og að góð tíð hald- ist all fram að hátíðum.

Stórkostleg tíðindi gjörast nú ekki mikil. Pólitísku málefnið malla þetta áfram, og yfirleitt geng- ur hér allt fremur vel.

Íónaársýning ríkisins var haldin í Salt Lake City fyrstu sex dagana af október og tókst fræmur vel; sötti hana fjöldi fólks. Kyrkjubing Mor- móna kyrkjunnar stóð þá einnig yfir, og síðast, svo sem eins og til að klykkja út með, var hin mikla stjórnaþynging, The State Capitol, sem kostaði 2,750,000 dollara, vígð 9. þ. m., og voru þar viðstaddir um 40 þúsund manns. Bygging þessi hefir verið í smíðum 4—5 ár; er öllu úr marmara, sem grafinn var úr þess konar námun hér í Utah; að öllu leyti hin fegursta og vandaðasta bygging í öllum vesturríkjunum, og máske þó víðar væri leitað. Segja svo ferðamenn, er langt hafa komið að til að skoða byggingu þessa.

Herra Einar Eiríksson og kona hans frá Cleveland, voru hér á ferð að heimsekkja frændur og vini um nokkra daga í byrjun október. Þau létu vel yfir líðan fólks og öllu í sínu bygdarlagi.

Hera Jakob B. Johnson og kona hans lögðu af stað til Alberta og kvóddu oss hér hinn 5. þ. m., að mestu leyti í trúboðs erindagjörð- um fyrir kyrkju Mormóna. — Þau gjörðu heilt ráð fyrir, að setjast að fyrir fult og alt þar norður frá, eða einhverstaðar í Vesturríkjum Can- ada, og óskum vér þeim þar hins betra gengis. Þau eru myndarhjónt, og því skali fyrir oss að missa þau úr bygdarlagi voru. Já, oss finst á- valt eins og skaró komi í skjóld voru, þá er göðir og nýtir menn og konur flytja héðan úr vorum fá- menna íslendinga hóp, og mun sú

flyktan rétt, frá þjóðernislegu sjón- armiði, frændsemsi og vináttu, og óteljandi mörgu öðru, sem kemur fyrir á samleiðinni gegnum HBS. En samt bæst úr með köflum, því oft vill það til, að einn keppur þá annar fer; og í þennan gauginn varð hrygð vor ekki mjög þung eða langvar- andi, því herrann leit í náð sinni til vor, og sendi oss aftur þann zautverka, svo oss rétti að vera bættur skaðinn, áttend rétt í vetur, eins og Breiðfjörð sálugi að orði kemst.

Þar næst verður svo að minnst á algjöru sorgarhljóða, og geta um þá, er látist hafa meðal vor lands hér síðan og skrifaði yður síðast, og eru þeir sem fylgir:

Þann 5. september lézt Arni bóndi Helgason, 68 ára að aldri; fæddur 4. september 1848. Hann var sonur Helga bónda Jónssonar á Kornhöli í Vestmannaeyjum, Hálfðánarsonar frá Klasarháti í Ct-Landeyjum. — Hann eftirlætur ekkju og tvær hálf- vaxnar dætur.

Hinn 26. september lézt Guðrún Jónsdóttir, 90 ára að aldri, fædd í Þorlaugargröf í Vestmannaeyjum 13. nóvember 1826; dóttir Jóns bónda Oddssonar, s.m. eittsinn þjó þar, og drukknaði þar við eyarnar 1834. Guðrún þessi var ein í flokki þeirra fyrstu, sem til Ameríku fluttu frá eyjunum. Hún kom hingað 1850, og gekk alla leiðina frá Omaha, Neb., til Salt Lake City í Utah, nær 2,000 mílur. — Á 65 öllu samantöldu hefir hún sjálfsglifað lífað í þessu landi lengst allra Íslendinga, eða í 59 ár. Hún settist að í Spanish Fork sama árið, sem hún kom til Utah, og hef-

ir lífað þar öll þessi ár, og einlegt í sama plássinu. Gjóra margir bet- ur? — Þetta pláss, sem hér er um að ræða, er nú heimili herra Gísla E. Bjarnasonar, og er mér sagt, að Guð- rún hafi dvalið hjá þeim hjónum stöðugt í 42 ár. Áður hélt þetta sama heimili herra Loftur Jónsson, sem var stjúpfaðir hennar; en að honum látum fékk herra Bjarna- son heimilið, og síðari kona Loft- Halldóra Arnadóttir. — En móðir Guðrúnar hét Guðrún Halldórs- dóttir, fyrri kona Lofta. Þannig mun því aðallega hafa verið varið, að Guðrún þessi var einlegt við þetta heimili ríðin.

Öllum æfðögum sínum á þessari 50ðu eyddi Guðrún í einlífi, gíftist aldrei og var aldrei neitt við karl- mann kend, að mér er sagt; en þó hafði hún í æsku sinni verið frið sýnum, dugnaðar og myndarkven- maður til allra algengra verka, og í göðu meðallagi að greind og skyn- semi.

Ranamein hennar var, eins og að líkum ræður, eilin gamla, og var hún orðin mikilíð brum, sjónðöpur og heyrnarsljó undir það síðasta. — En öll þau ár síðan hún varð ósjál- flega gamalmenni, naut hún föður og meður umhyggju á heimili þeirra Bjarnasons hjóna. — Friður sé með henni!

Hinn 9. október lézt einnig hér í bæ öldungurinn Vigfús Einarsson, 78 ára að aldri.

Ennfremur hinn 16. október Magn- ús C. Bjarnason, 31 árs. — Verður beggja þessara síðasttöldu nánar getið síðar.

E. H. Johnson

**Wonder Oil**  
DRÝGIR GASOLIN STÓRKOSTLEGA.

Þú leggur ekki í neina hættu með að kaupa WONDER OIL. Hún er ábyrgt að gefa þér 25 til 50 prósent meiri væðing og meira afti úr sjálfreyfivagní þínu, ef hún er brúkuð samkvæmt fyrirséðu. Það er ekkert í þessari öllu, sem getur skemt hinar finustu vejar.

Spjörst Mr. Yale, Manager Northern Crown Bank, um áreiðanleg fjágs-ins. Spjörst Mr. Mundell, frá Ogilvie Flour Mills Co., Winnipeg, Mr. Pope frá Tri- bune og Mr. Lincoln, frá Telegram, hafa þeir viti af reynslunni um WONDER OIL.

Komið á skrifstofu vora og leitið hundruð meðmála frá fólki, sem brékar ölluna, — og veli, hvað þú segir.

Reynið \$2.00 dunn. Það borgar sig ekki að vera án öllunnar.

**WONDER OIL COMPANY.**  
1101 McArthur Building, Winnipeg.

**YDAR** þenustu reiðubúnir  
Beztu útkoma í

**E. J. BAWLF & CO.** KORNVÖRU- KAUPMENN.  
617 Grain Exchange, Winnipeg.

**BORÐVIÐUR** SASH, DOORS AND MOULDING S.

Við höfum fullkomnar byrgðir al öllum tegundum. Verðakrá verður send hverjum, sem óskir þess.

**THE EMPIRE SASH & DOOR CO., LTD.**  
Henry Ave. East, Winnipeg, Man., Telephone: Main 2511

**Sögusafn Heimskringlu**

Eftirfarandi bækur eru til sölu á Heimskringlu, — með- an upplagið hrekkur. Sendar þóstrítt hvert sem er:

Sylvía	0.30
Bróðurdóttir amtmannsins	0.30
Dolores	0.30
Hin leyndardómsfullu skjöl	0.40
Jón og Lára	0.40
Ættareinkennið	0.30
Lára	0.30
Ljósvörðurrinn	0.45
Hver var hún?	0.50
Forlagaleikurinn	0.55
Kynjagull	0.35

**Sérstök Kjörlaup**

Ef pantað er fyrir \$1.00 eða meira, gefum vér 10 prósent afslátt. Og ef allar bækurnar eru pant- aðar í einu, seljum vér þær á — að eins þrjú dollara tuttugu og fimm cents (\$3.25). Borgun fylgi þóntunum.

**AGRIÐ AF REGLUGJÖRD** um heimilisréttarlönd í Canada og Norðvesturlandinu.

Hver, sem hefir fyrir fjölskyldu að já eður karlmaður eldri en 18 ára, getur tekið heimilisrétti á fjórðung af section af óteknri stjórnaðri í Mani- toba, Saskatchewan og Alberta. Um- sekklandi erður sjálfur að koma á landskrifstofu stjórnaðinnar, eða und- irskrifstofu hennar í því héraði. Í um- bóti annars má taka land á öllum landskrifstofu stjórnaðinnar (en ekki á undir skrifstofum) með vissum skil- yrdum.

**SKYLDUR.**—Sex mánaða ábúð og ræktun landins á hverju af þremur árum. Landnemi má búa með vinnum skilyrðum innan 5 mílna frá heimili- réttarlandi sínu, á landi sem ekki er minna en 80 akur. Samleggi lvaru- hús verður að byggja, að undanteknu þegar ábúarskyldurnar eru fullnæg- ar innan 3 mílna fjarlægð á öðru landi, eins og fyr er frá greint.

Þöpinning má hafa á landinu 5 stað ræktunar undir vissum skilyrðum.

Í vissum héraðum getur göður og efnulegur landnemi fengið forkaup- rétti, á fjórðungi sectionar meðfram landi sínu. Verð \$2.00 fyrir öðru hverja.

**SKYLDUR.**—Sex mánaða ábúð á hverju hinna næstu þriggja ára eftir að hann hefir unnið sér inn eignar- rétt fyrir heimilisréttarlandi sínu, og auk þess rækta 50 akur á hinu einnu landi. Forkauparéttarrett getur land- nemi fengið um leit og hana tekur heimilisréttarbreifið, en þó með vissum skilyrðum.

Landnemi sem eyti hefar heimili- rétti sínum, getur fengið heimilisrét- tarland, keypt í vissum héraðum. Verð \$2.00 fyrir hverja akur. SKYLDUR. — Verður að stjla á landinu 6 mánuði af hverju af þremur næstu árum, semta á akur og reisa háð á landinu, eða sé \$300.00 virði.

W. W. CONY,  
Deputy Minister of the Interior,  
HBS, sem flytja þessa auglýsinga- eyflaust fá enga borgun fyrir

**GISLI GOODMAN**  
WINNIPEG.  
Verkstæði:—Horní Toronto St. og Notre Dame Ave.  
Phone Garry 2200. Heimilið Garry 480

**J. J. BILDFELL**  
FASTEIGNASAL.  
Union Bank Bldg. Floor No. 430  
Selur hús og lönd, og annað þar að líandi. Civegar þeningalán o.s.f.  
Phone Main 2805.

**PAUL BJARNASON**  
FASTEIGNASAL.  
Selur eða, Hfx. og slysaþýrgð og ötvægar þeningalán.  
WYNYARD. SASK.

J. J. Swanson E. G. Hirthson  
**J. J. SWANSON & CO.**  
FASTEIGNASALAR OG þeninga málur.  
Talsmi Main 2597  
Cor. Portage and Garry, Winnipeg

**Graham, Hansson & McTavish**  
LÖGFRÉÐINGAR.  
215—216—217 CURRIE BUILDING  
Phone Main 3142 WINNIPEG

Arni Anderson E. R. Garland  
**GARLAND & ANDERSON**  
LÖGFRÉÐINGAR.  
Phone Main 1561  
881 Electric Railway Chambers.

Talsmi: Main 5202.  
**Dr. F. G. Snidal**  
TANNLÉKNIR.  
614 SOMERSET BLDG.  
Portage Avenue. WINNIPEG

**Dr. G. J. Gislason**  
Physician and Surgeon  
Athygl vottuð frá Gyfna og Kverka sjúkdómum Ásamt innvortu sjúkdómum og upp- skurð.  
14 South 3rd St., Grand Forks, N.D.

**Dr. J. Stefánsson**  
401 BOYD BUILDING  
Horní Portage Ave. and Edmonton St.  
Stundar eingöngu augna, eyrna, nef og kverka-sjúkdóma. Er að hita frá kl. 10 til 12 f.m. og kl. 2 til 5 e.h.  
Phone: Main 3088.  
Heimili: 105 Olivia St. Tals. G. 2215

Vér höfum föllar birgðir hrein- unta lyfja og meðla. Komit með lyfja yðar hingað, ver- gerum meðullu nákvæmlega eftir vísan lækisins. Vér einnig utansveita þóntunum og seljum giftingaleyfi.  
**COLCLEUGH & CO.**  
Notre Dame & Sherbrooke St.  
Phone Garry 2590—2591

**A. S. BARDA**  
eður lækinn og annast um öf- farir. Allir átíðanar sé þessi. Ennfremur selur hann allskonar minniverða og legsteina. : :  
815 SHERBROOKE ST.  
Phone G. 2152 WINNIPEG